

# Ideiglenes munkavállalók közvetítése a holland építőiparba

**A kollektív munkaszerződések szabályai nemzetközi munkaerő-közvetítés esetén**

2014. június



Ez azon munkáltatói és munkavállalói szervezetek kiadványa, amelyek az Építőipari CAO-ban (Kollektív Munkaszerződésben) félként vesznek részt.

# Tartalomjegyzék

## **1. Bevezetés 3**

- 1.1 A jelen kiadványról 3
- 1.2 Fontos kifejezések 5
- 1.3 Kizárólag tanúsítással rendelkező munkaerő-közvetítő irodák 6
- 1.4 Visszásságok bejelentése 6

## **2. A kollektív munkaszerződések szabályai ideiglenes munkavállalók kiközvetítése esetén 7**

- 2.1 A CAO cikkeinek összefoglalása 7
- 2.2 Munkaidő és a munkaidőtől függő pótlékok 8
- 2.3 Szabadságok és szabadnapok 11
- 2.4 Jövedelem 13
- 2.5 Egyéb díjak és pótlékok 15
- 2.6 Biztonság és egészség 17

## **3. Felek a CAO-ban (kollektív munkaszerződésben) 19**

- 3.1 Az Építőipari CAO-ban félként résztvevő partnerek 19
- 3.2 A kiközvetített munkaerőkre érvényes ABU és/vagy NBBU-CAO partnerek 19

Impresszum 20

# 1. Bevezetés

## 1.1 A jelen kiadványról

### **Európai munkaerő-közvetítési irányelv, a külföldi munkavállalás feltételeit szabályozó holland törvény (Waga) és a CAO-k (kollektív munkaszerződések)**

A munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről szóló, 96/71/EK uniós irányelvet a külföldi munkavállalás feltételeit szabályozó holland törvény (Waga) alkalmazta a hollandiai helyzetre.

A Waga alapján az ideiglenesen Hollandiába közvetített munkavállalókra az úgynevezett Waga alapvető rendelkezései vonatkoznak a holland építőipari kollektív munkaszerződésből. Ezek magyarázatát a [Munkaerő közvetítése Hollandiába](#) című brosúra tartalmazza, amely az Algemene Bond Uitzendondernemingen (Munkaerő-közvetítő Vállalatok Általános Szövetsége, ABU) kiadványa. A brosúra holland, angol és lengyel nyelven érhető el. Ha az ideiglenes munkavállaló építőipari és infrastrukturális feladatokat végez Hollandiában, akkor az ABU-CAO értelmében rá is vonatkozik a holland Építőipari CAO egy része. A jelen kiadványból megtudhatja, hogy az Építőipari CAO mely rendelkezései ezek, és mit tartalmaznak.

Az Építőipari CAO érvényben lévő rendelkezéseinek teljes szövege megtalálható az angol nyelvű „Waga Core Provisions for the Construction Industry” című dokumentumban, a [www.cao.szw.nl](http://www.cao.szw.nl) honlapon (lásd: Posting of workers).

### **Célcsoportok**

A jelen kiadvány a következő felhasználók számára készült:

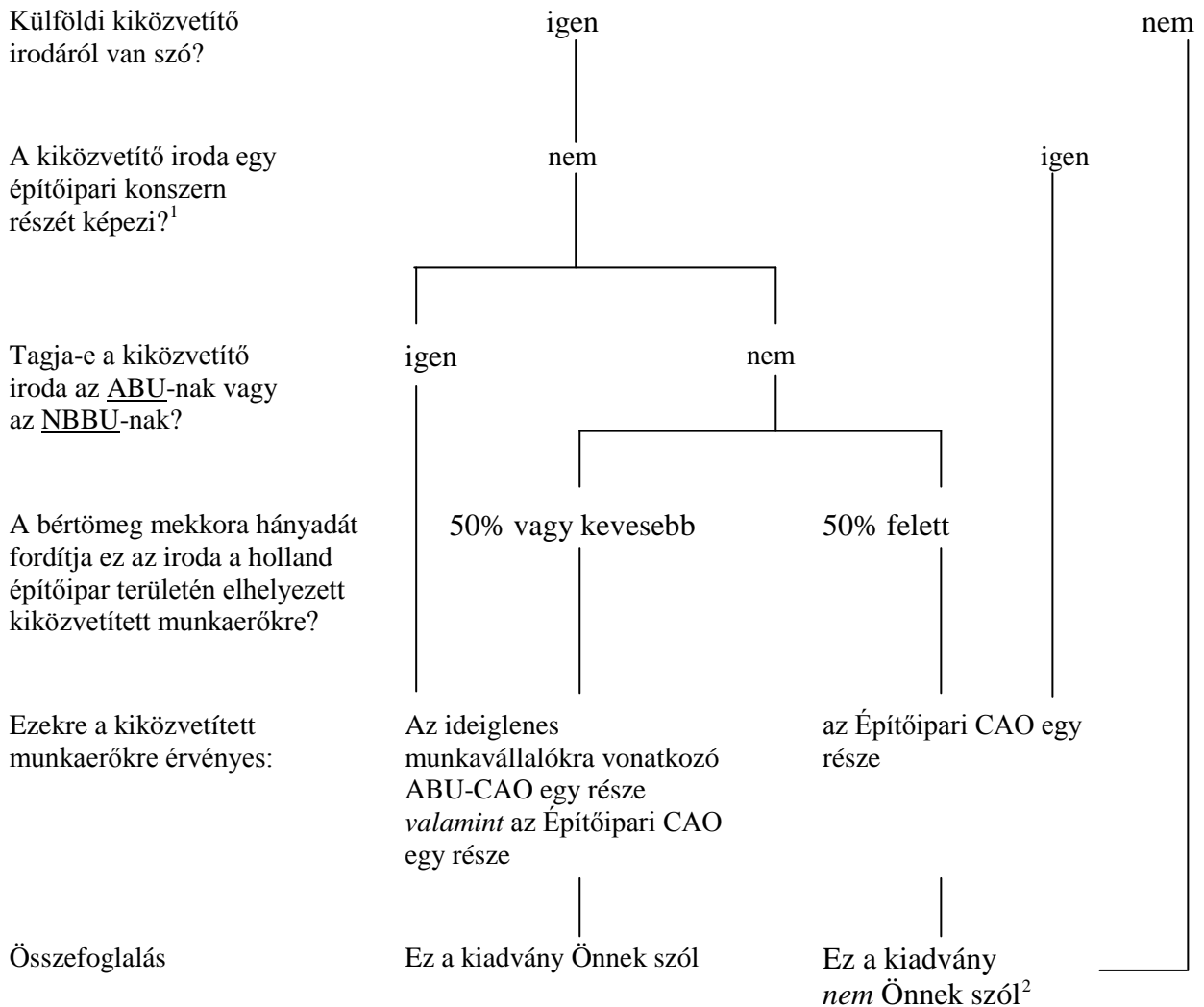
- » **a külföldi munkaerő-kölcsönző és -közvetítő iroda**, amely a munkavállalóját ideiglenesen Hollandiában végzendő építőipari és infrastrukturális feladatokat elvégzésével bízta meg (a továbbiakban: kiközvetítő iroda);
- » **a munkavállaló**, aki a kiközvetítő iroda megbízásából ideiglenes építőipari és infrastrukturális munkákat végez Hollandiában (a továbbiakban: ideiglenes munkavállaló);
- » **a kölcsönvevő holland vállalat** (a továbbiakban: kölcsönvevő).

### **A dokumentum tartalma**

A kiadvány azt a helyzetet írja le, amelyben a kiközvetítő iroda köteles mind az ABU-CAO, mind az építőipari CAO egy részének alkalmazására. Az alábbi folyamatára segítségével ellenőrizheti, hogy ez Önre is vonatkozik-e.

Ha *nem*, akkor kizárólag az Építőipari CAO Waga alapvető rendelkezései alkalmazandók. Ezek a „Munkavállalók kiközvetítése a holland építőiparba” című dokumentumban olvashatók. Lásd: [www.NLconstruction.info](http://www.NLconstruction.info) (több nyelven elérhető).

## Mely CAO-előírások vonatkoznak önre?



### Megjegyzések

- A jelen kiadványban leírt CAO-szabályok azon kiközvetítő irodára is érvényesek, amely egy *másik* vállalat munkavállalóját helyezi el ideiglenesen Hollandiában, építőipari vagy infrastrukturális munkák végzése céljából (továbbközvetítés).
- A munkavállaló állampolgársága nem befolyásolja az alkalmazandó CAO-szabályokat. Annak van jelentősége, hogy a munkavállalót egy holland, vagy egy külföldi vállalat foglalkoztatja-e.
- Az ideiglenes munkavállaló állampolgársága befolyásolja egyebek között a társadalombiztosítás, az orvosi ellátás, a tartózkodási és a munkavállalási engedélyek szabályait. Bővebb információt erre vonatkozóan itt talál: [www.posting-workers.eu](http://www.posting-workers.eu) (nyelvek: angol és holland).

<sup>1</sup> Olyan konszern, amely az Építőipari CAO hatálya alá tartozik.

<sup>2</sup> Más külföldi munkaerő-kölcsönző ügynökségekre a „Munkavállalók kiközvetítése a holland építőiparba” című dokumentumban leírt CAO-szabályok érvényesek. A holland munkaerő-közvetítő irodákra érvényes CAO-szabályok a „Munkaerő-kölcsönzés, közvetítés és bérszámfejtés” című dokumentumban olvashatók. Mindkét kiadvány a [www.NLconstruction.info](http://www.NLconstruction.info) weboldalon található.

## 1.2 Fontos kifejezések

### **Kiközvetített munkaerőkre vonatkozó ABU-CAO**

A Kiközvetített munkaerőkre vonatkozó ABU-CAO (ABU-CAO) a Hollandiában tevékenykedő kiközvetített munkaerőkre vonatkozó, általánosan kötelezőnek nyilvánított kollektív munkaszerződés.

### **Építőipari CAO**

Az „építőipari CAO” vagy „CAO” jelentése a jelen kiadványban: a holland építőipari kollektív munkaszerződés általánosan kötelező érvényű rendelkezései.

### **Kiközvetítő iroda**

A jelen kiadványban olyan külföldi munkaerő-kölcsönző és -közvetítő iroda, amely Hollandiában ideiglenesen és a kölcsönvevő felügyelete mellett végeztet építőipari vagy infrastrukturális feladatokat.

### **Kiközvetített munkaerő**

A „kiközvetített munkaerő” jelentése a jelen kiadványban: az a nem holland jog szerinti munkaszerződést kötött személy, aki a kiközvetítő iroda megbízásából ideiglenesen Hollandiában végez építőipari vagy infrastrukturális feladatokat.

A kiközvetített munkaerő lehet „szakmunkaerő” vagy „kezdő”.

### **Szakmunkaerő és kezdő**

Hogy az Építőipari CAO mely részei vannak érvényben, az többek között az adott kiközvetített munkaerő státuszától függ, azaz hogy szakmunkaerőről vagy kezdőről van-e szó. A szakmunkaerők és kezdők dolgozhatnak mind építési helyszíni, mind pedig utamunkakörökben.

*Szakmunkaerő* az, aki:

- » munkavállalóként és/vagy kiközvetített munkaerőként építőipari munkát végzett legalább tizenkét hónapon keresztül, egy kétéves időszakon belül, Hollandiában és/vagy azon kívül, közvetlenül a kiközvetítés időszakát megelőzően és/vagy a kiközvetítés időszakában *vagy*
- » kiközvetített munkaerőként tevékenykedik építési helyszínen és építőipari szakképzésben vesz részt, vagy szakképesítést igazoló oklevél birtokában van, *vagy*
- » utamunkakörben dolgozó kiközvetített munkaerő, és 2. szintű építőipari szakképesítést igazoló oklevél birtokában van.

A *kezdő* olyan kiközvetített munkaerő, aki *nem* tesz eleget a fenti követelmények egyikének sem.

Ha egy CAO-szabályozásban a „kiközvetített munkaerő” kifejezés szerepel a „szakmunkaerő” vagy a „kezdő” megjelölés nélkül, ott a szabály mindkét kiközvetített munkaerő-kategóriára érvényes.

### **Építési helyszíni munkakörök és uta (kivitelező, műszaki és adminisztratív) munkakörök**

Az építőipari CAO megkülönböztet egymástól „építési helyszíni munkaköröket” és „UTA-munkaköröket”. Az építési helyszíni munkakörökben dolgozó személyek azok, akik ténylegesen építési vagy infrastrukturális tevékenységeket végeznek, például asztalosok, kőművesek, bontók, út- és vasútépítők. Az UTA-munkakörökben dolgozó ideiglenes munkavállalók irányító, műszaki és/vagy adminisztratív tisztséget töltenek be az építőipar terén. Ahol ettől kifejezetten nem jelzünk eltérést, ott a jelen kiadványban leírt, ideiglenes

munkavállalókra vonatkozó CAO-rendelkezések mind az építési helyszíni, *mind pedig* az utamunkakörökre érvényesek.

### **Kölcsönvevő**

A kölcsönvevő olyan vállalat, amely igénybe veszi a kiközvetítő iroda által rendelkezésre bocsátott ideiglenes munkavállaló munkáját.

### **Építőipari és infrastrukturális tevékenységek**

Ide az alábbi területeken végzett tevékenységek tartoznak:

- » polgári építkezések és haszonlétesítmények (például lakások és üzemépületek);
- » talajmunkák, út- és vízmű-építés (például nem mezőgazdasági célú földmozgatás, földmunkák, valamint utak, hidak és gátak építése);
- » infrastruktúra (utak, vasutak, csatorna- és kábelhálózatok).

## **1.3 Kizárólag tanúsítással rendelkező munkaerő-kiközvetítő irodák**

Az Építőipari CAO alapján kizárólag NEN tanúsítvánnyal rendelkező és a „Register Normering Arbeid” (Munkanorma-jegyzék) jegyzékbe bejegyzett munkaerő-kiközvetítő irodáktól lehet munkaerőt kölcsönözni. Lásd: [www.normeringarbeid.nl](http://www.normeringarbeid.nl).

## **1.4 Visszásságok bejelentése**

Ön azt vette észre, hogy egy kiközvetítő iroda vagy építőipari vállalat nem tartja be a CAO előírásait? Ez hátrányt jelent az érintett munkavállalókra nézve, vagy a verseny torzulását okozza más vállalkozások számára? Akkor jelentse a műszaki építőipari iroda megfelelőségi és munkaköri ügynökségén. Lásd: [www.NLconstruction.info](http://www.NLconstruction.info) (több nyelven elérhető; kattintson a Kapcsolat parancsra).

A *törvényi* előírások be nem tartásáról van szó, különös tekintettel a bérfizetés, a munkakörülmények és a munkaerő-piaci csálás területére? Akkor forduljon az Inspectie SZW nevű hatósághoz. Lásd: [www.inspectieszw.nl](http://www.inspectieszw.nl) (nyelvek: holland és angol).

## 2. A kollektív munkaszerződések szabályai ideiglenes munkavállalók kiközvetítése esetén

### 2.1 A CAO cikkeinek összefoglalása

Az Építőipari CAO alábbi rendelkezései a külföldi kiközvetítő irodák általi kiközvetítésre vonatkoznak.

A sárga színnel jelölt rendelkezések a [szakmunkaerőkre](#) vonatkozó kiegészítő jogok.

A Wagában található témakörök	az Építőipari CAO cikkei
Maximális munkaidők és minimális pihenőidők	23. cikk: <a href="#">Normál munkaidő és időtartamok</a> 24. cikk: <a href="#">Munkaidők normaszabályozása</a> 27. cikk: <a href="#">Karbantartási munka szombaton</a> 29. és 31. cikk: <a href="#">Túlóra</a> 32a. cikk: <a href="#">Csúsztatott órák az infrastrukturális vállalatoknál</a> 32b. cikk: <a href="#">Csúsztatott órák árapálytól függően</a> 33. cikk: <a href="#">Többműszakos munkavégzés</a> 34. cikk: <a href="#">Készenléti szolgálat</a>
Azon szabadnapok minimális mennyisége, amelyek esetén a munkáltató köteles bért fizetni	35a-b. cikk: <a href="#">Szabadság</a> 36a-b. cikk: <a href="#">Beosztásmentes napok</a>
Minimálbérek, azon belül túlóradíjak, de nem ideértve a kiegészítő üzemi nyugdíj-szabályozásokat	30. és 31. cikk: <a href="#">Túlóradíj</a> 32a. cikk: <a href="#">Csúsztatott órák után járó pótlék az infrastrukturális vállalatoknál</a> 32b. cikk: <a href="#">Csúsztatott órák után járó pótlék az árapálytól függően végzett munkák esetén</a> 33. cikk: <a href="#">Váltott műszak pótlék</a> 34. cikk: <a href="#">Készenléti szolgálat után járó díj</a> 41a-b. cikk: <a href="#">Munkaköri beosztás</a> 42a-c. és 43. cikk: <a href="#">Garantált bérek és illetménytáblázat</a> 44. cikk: <a href="#">Munkabér- és fizetésemelések</a> 45. cikk: <a href="#">Teljesítménydíj</a> 50. és 54. cikk: <a href="#">Útiköltség-térítés</a> 51. cikk: <a href="#">Utazással töltött órák után járó díjazás</a> 55. cikk: <a href="#">Távoli munkavégzésért járó díjazás</a> 56. cikk: <a href="#">Munkaruházat és szerszámok térítése</a>
A munkavállalók rendelkezésre bocsátásának feltételei	6. cikk: Ideiglenes foglalkoztatás (a jelen kiadványban ismertetjük)
Munkahelyi egészség, biztonság és higiénia	56. cikk: <a href="#">Egyéni munkavédelmi eszközök</a> 70a-c. cikk: <a href="#">Különleges biztonsági és munkafelügyeleti előírások</a> 71. cikk: <a href="#">Biztonság az infrastrukturális vállalatoknál történő csúsztatott órákban</a>
A gyermekekre, fiatalokra, terhes vagy szülő nőkre vonatkozó védelmi intézkedések	29. cikk: <a href="#">Fiatalok túlóra-tilalma</a> 45. cikk: <a href="#">A fiatalok tarifa alapú munkavégzésének tilalma</a>

## 2.2 Munkaidő és a munkaidőtől függő pótlékok

### Normál munkaidő és munkanapok (23. cikk)

- **Negyven óra, hétfőtől péntekig:** A normál munkaidő heti negyven óra és napi nyolc óra. A normál munkahét hétfőtől péntekig tart. A kiközvetített munkaerő nem köteles dolgozni szombaton, vasárnap és hivatalos keresztény ünnepnapokon.
- **Napi munka- és pihenőidők:** A kölcsönvevő – a munkaerővel közös egyetértésben – határozza meg, hogy mely időkben végez munkát és pihen naponta a kiközvetített munkaerő. Ha a kiközvetített munkaerő magánjellegű okok miatt más időpontokban kíván dolgozni, akkor ezt a kölcsönvevő komolyan számításba veszi.
- **Építőipari helyszíni munkakörökben dolgozó ideiglenes munkavállalók munkaidejére érvényes külön szabályozások:**
  - Napi munkaidő: 07.00 és 18.00 óra között.
  - Legfeljebb 11,5 óra: A munkaidő a kötelező szünettel/szünetekkel és az utazási idővel együtt nem haladhatja meg a napi 11,5 órát. Ha szükséges, a munkaidőt ennek megfelelően csökkenteni kell. A munkaidőbe eső utazási órák ekkor ledolgozott óráknak tekintendők.

### Munkaidők normaszabályozása (24. cikk)

- **Védőháló-szabályozás:** Amennyiben a munkaidők egy meghatározott részére vonatkozóan a CAO nem tartalmaz szabályozást, akkor az adott részre a CAO 6. mellékletének Munkaidőkre vonatkozó normaszabályozás c. része van érvényben. Lásd: [www.tbbouw.nl](http://www.tbbouw.nl).

### Karbantartási munka szombaton (27. cikk)

- **Használatban lévő épületek:** A kiközvetített munkaerő szombatonként karbantartási és javítási munkát végezhet a használatban lévő épületekben, például lakásokban, irodákban, kórházakban vagy ipari létesítményekben.
- **Napi panel:** A munkaidő 07.00 óra és 18.00 óra közé esik.
- **Ellentételezés:** Az ideiglenes munkavállaló 50% szombati pótlékra és hétköznapokon tetszés szerinti, fizetés nélküli szabadnapra jogosult.
- **Feltételek:** Szombati napon karbantartási munka csak akkor végezhető, ha a kölcsönvevő megbízója ezt megköveteli. A kiközvetített munkaerő nem kötelezhető szombati napon történő munkavégzésre.

### Építési helyszíneken teljesített túlóra (29. cikk)

- **Mi a túlóra?**
  - napi 8 óránál hosszabb munkavégzés;
  - 07.00 óra előtti és 18.00 óra utáni munkavégzés;
  - szombaton vagy vasárnap végzett munka.
- **Nem kötelező:** A kiközvetített munkaerő nem kötelezhető a túlórára.
- **Egész órákban:** A túlóra csak egész órákban számolható.
- **Naponta legfeljebb 13 óra:** Túlóra esetén a munkaidő a kötelező szünettel/szünetekkel és az utazási idővel együtt nem haladhatja meg a napi 13 órát. Ha szükséges, a munkaidőt ennek megfelelően csökkenteni kell. A munkaidőbe eső utazási órák ekkor ledolgozott óráknak tekintendők.
- **Fiatalkorúakra vonatkozó tilalom:** 18 éven aluli kiközvetített munkaerők nem végezhetnek túlórát.



- **Strukturális túlórára vonatkozó tilalom:** A strukturális túlóra tilos. Strukturális túlóranak számít az olyan túlóra, amelyet egymás után több héten keresztül, azonos időpontokban végeztenek.

### **Túlóradíj építési helyszíneken (30. cikk)**

- **Pénzben vagy időben:** Az az építési helyszíni munkakörben dolgozó kiközvetített munkaező, aki túlórát teljesít, választhat a pénzben vagy szabadidőben történő térítés között. A túlórá követő három munkanapon belül kell bejelentenie a kiközvetítő irodának, hogy a két lehetőség közül melyiket választja.
- **Térítés pénzben:** Ebben az esetben a fixen megállapodott órabért növelik a következő táblázatban megadott százalékkal.
- **Térítés időben:** A kiközvetített munkaező minden túlóra után egy óra szabadidőt kap, amelyet az alábbi táblázatban szereplő, rá vonatkozó százalékkal kell növelni. Ha a kiközvetített munkaező ilyen módon nyolc órát elérő többletet halmozott fel, akkor a kölcsönvevő munkáltatóval egyetértésben kivehet egy szabadnapot. Erre a napra a kiközvetített munkaező a fixen megállapodott bért kapja.
- **Túlóra csúsztatott munkaidő alatt, infrastrukturális vállalatoknál:** Csúsztatott órák során szerzett túlóradíjat a fixen megállapodott bér, és nem pedig a csúsztatott órák után járó pótlék alapján számítják ki.
- **Túlóra váltott műszakban:** Ebben az esetben a túlóradíjat a váltott műszakos szolgálatra érvényes pótlékkal megnövelt óradíj alapján számítják ki.

#### **Túlóradíj építési helyszíni munkakörök esetében**

<b>túlóra típusa</b>	<b>pótlék</b>
• az első 3 túlóra/nap	25%
• további túlórák hétfőn 05.00 és szombaton 21.00 óra között	50%
• szombaton 21.00 óra és hétfőn 05.00 óra között, és ünnepnapokon	100%

### **Uta munkakörökben teljesített túlóra és túlóradíj (31. cikk)**

- **Nem kötelező:** Az uta-munkakörben dolgozó kiközvetített munkaező nem kötelezhető a túlórára.
- **Térítés:** A kiközvetítő iroda határozza meg, hogyan kompenzálja a jelentős mértékű túlórá az uta-munkakörben dolgozó kiközvetített munkaezőnek. A kiközvetítő iroda döntéséről írásban tájékoztatja a kiközvetített munkaezőt.
- **Ha nem határoztak meg ilyen megállapodásokat:** Ebben az esetben a kiközvetítő iroda a legfeljebb 3. uta munkaköri szinten dolgozó kiközvetített munkaező számára legalább az érvényben lévő órabérnek megfelelő díjat fizet, vagy azonos mennyiségű szabadidőt biztosít a számára.

### **Csúsztatott munkaidők az infrastrukturális jellegű építési helyszíni munkakörökben (32a. cikk)**

- **Miről van itt szó?** Infrastrukturális munkáknál az építési helyszíni munkakörökben dolgozó kiközvetített munkaező dolgozhat csúsztatott munkaidőben. A normál munkaidő rájuk vonatkozóan is negyven óra/naptári hét.
- **Feltételek:** Az Építőipari CAO a csúsztatott munkaidőben végzett munkára számos előfeltételt határoz meg. A legfontosabbak a következők:
  - csak akkor van erre lehetőség, ha a kölcsönvevő munkáltató megbízója ezt előírta, és amennyiben erre szükség van;
  - a kölcsönvevő munkáltató legalább két héttel előre közli a kiközvetített munkaezővel, hogy mikor kell csúsztatott munkaidőben dolgoznia;

- a kiközvetített munkaerő nem kötelezhető csúsztatott munkaidőben történő infrastrukturális jellegű munkavégzésre;
- az 55 éven felüliekre évi harminc hétig terjedő korlátozás érvényes;
- a heti negyven órás normál munkaidőt négy szolgálati alkalomra lehet szétosztani akkor, ha valamennyi szolgálat az adott héten 20.00 óra után kezdődik;
- hetente egyszer a kiközvetített munkaerőnek összefüggő 48 órás pihenőidőt kell biztosítani; kéthetente egyszer ez a pihenőidő szombat 06.00 és vasárnap 21.00 óra közé kell, hogy essen.
- **Biztonság:** Azokra az infrastrukturális jellegű munkákra, amelyeket este és éjszaka csúsztatott munkaidőben végeznek, speciális biztonsági intézkedések vannak érvényben. Lásd: [Biztonság a csúsztatott munkaidő alatt, infrastrukturális munkavégzés során](#).
- **Csúsztatott órák után járó pótlék az infrastrukturális vállalatoknál:** Ez a százalékos pótlék az ideiglenes munkavállaló megállapodás szerinti órabéréhez számítandó hozzá. A pótlék a 07.00 óra előtt és 20.00 óra után ledolgozott, csúsztatott órákra érvényes, a normál heti munkaidőn belül. Lásd a következő táblázatot. Ha az ideiglenes munkavállaló csúsztatott munkaidőben végez túlórákat, akkor az [építési helyszíni munkakörben dolgozó munkavállalók túlóradíja](#) lép érvénybe.
- **Ha valami közbejön:** Ha a cél az, hogy egy adott héten kizárólagosan csúsztatott munkaidőben történjen a munkavégzés, de nem sikerül kitölteni a szokásos munkaórák számát, akkor a kiközvetítő iroda 30% pótlékot fizet azon órák után, amikor nem lehetett munkát végezni. Az ideiglenes munkavállaló így tehát az egész munkahétre vonatkozóan pótlékot kap.

Csúsztatott munkaórák után járó pótlék az infrastrukturális jellegű építési helyszíni munkakörökben

csúsztatva ledolgozott órák	pótlék
hétfő 20.00 óra és péntek 07.00 óra között	30%
péntek 20.00 óra és szombat 20.00 óra között	50%
szombat 20.00 óra és vasárnap 07.00 óra között	75%
vasárnap 07.00 óra és hétfő 07.00 óra között, és ünnepnapokon	100%

### **Csúsztatott munkaidők építési helyszíni munkakörökben, árapálytól függő munkavégzés (32b. cikk)**

- **25 százalék:** Az az építési helyszíni munkakörben dolgozó kiközvetített munkaerő, aki az árapály hatásainak kitett munkát végez, a garantált órabére 25%-ának megfelelő pótlékot kap. A pótlék a 06.00 óra előtt és 18.00 óra után ledolgozott órákra érvényes, ha azok a normál munkaidőn belülre esnek.

### **Váltott műszakos munka építési helyszíni munkakörökben (33. cikk)**

- **Határok:** Váltott műszakban végzett munka esetén a normál munkaidő hétfő reggel 0.00 óra és péntek este 24.00 óra között mozoghat. Ezenkívül kéthetente legfeljebb nyolcvan órás munkaidő megengedett.
- **Pótlék:** A váltott műszakban dolgozó kiközvetített munkaerő fixen megállapodott bérének százalékos arányában részesül pótlékban. Az ipari építkezésekre ettől eltérő szabályozás érvényes. Mindkét szabályozást az alábbi táblázat mutatja be.
- **Túlóra váltott műszakban:** Lásd: [Az építési helyszíni munkakörben dolgozó munkavállalók túlóradíja](#).

<b>Váltott műszak pótlék építési helyszíni munkakörökben</b>	
<b>Általános szabályozás</b>	<b>pótlék</b>
Két műszak	10%
Három műszak	15%

#### **Ipari építkezés szabályozása**

06.00 óra előtti kezdés vagy 19.00 óra utáni befejezés esetén (túlórák nélkül):

- 06.00 és 19.00 közötti órák	5%
- 19.00 és 06.00 közötti órák	25%

Külön a SZAKMUNKAERŐK számára

#### **Készenléti szolgálat építési helyszíni munkakörben dolgozó szakmunkaerőknél (34. cikk)**

- **Miről van itt szó?** Az építési helyszínen dolgozó szakmunkaerő akkor lát el készenléti szolgálatot, ha normál munkaidején kívül készenlétkben kell állnia a munkavégzésre, és az nem várhat a következő munkanapig.
- **Készenléti szolgálatért járó díjazás:** A készenléti szolgálatot teljesítő szakmunkaerő díjazásban részesül, akkor is, ha a szolgálat ideje alatt nem hívják be ténylegesen a munkára.
- **A térítés mértéke:** A kiközvetítő iroda a fizetendő díj mértékét a szakmunkaerővel egyetértésben határozza meg. Ennek során elvileg a kölcsönvevő munkáltatónál érvényben lévő díjazási szabályozást kell alkalmazni. A következő táblázatban megadott bruttó összegek alsó határnak tekintendők.
- **Térítés hetente vagy naponta:** Ha a szakmunkaerő egy teljes naptári héten át teljesít készenléti szolgálatot, akkor heti díjazás van érvényben. Ha a szolgálat egy naptári hétnél rövidebb, akkor a kiközvetítő iroda naponkénti díjazást fizet. Lásd a következő táblázatot.
- **Túlóradíj:** Amennyiben a szakmunkaerőt a készenléti szolgálatban *dolgozni* hívják, akkor ezenfelül [az építési helyszíni munkakörben dolgozó munkavállalók túlóradíjára](#) is jogosult.

#### **Készenléti szolgálat térítése építési helyszíni munkakörben dolgozó szakmunkaerőknél**

milyen mértékben kötött a lakásához a szakmunkaerő	térítés naptári hetenként	térítés naponként (a heti térítés %-a)	
		h-p	szo/vas
folyamatosan	176,13 €	10%	25%
rendszeresen	152,64 €	10%	25%
csekély mértékben	129,16 €	10%	25%

## 2.3 Szabadságok és szabadnapok

### **Szabadságnapok**

- **Kiközvetítési CAO-k:** A normál szabadságnapokra a Kiközvetített munkaerőkre vonatkozó ABU-CAO szabályozásai vannak érvényben. A kiközvetített munkaerő a CAO alapján jogosult évenként 24 fizetett szabadnap igénybevételére.
- **Kiegészítő napok:** Arra a kiközvetített munkaerőre, aki egyben szakmunkaerő is, ezenkívül az Építőipari CAO-nak az 55 éves vagy annál idősebb munkavállalóknak járó extra szabadságnapokra és a beosztásmentes napokra vonatkozó rendelkezései is érvényben vannak.

Külön a [SZAKMUNKAERŐK](#) számára

### Extra szabadságnapok az 55 éves vagy idősebb szakmunkaerők részére (35a-b. cikk)

- **Szenior napok:** A kiközvetítő iroda az 55 éves vagy idősebb szakmunkaerők részére néhány extra szabadságnapot biztosít: ezek az úgynevezett „senior napok”. Lásd a következő táblázatot.
- **Részmunkaidőben, vagy az év egy részében végzett munka:** Egy részidős dolgozóra, és arra, aki az évnek csak egy részében végez építőipari vagy infrastrukturális munkát Hollandiában, a szenior napok száma a ledolgozott idő arányában számítandó.
- **Bérfizetés:** A kiközvetítő iroda a szakmunkaerőnek a szenior napokra fixen megállapított munkabért/normál munkabért fizet.
- **Szenior napok a munka befejezésekor:** Ha a munkát a kölcsönvevőnél befejező szakmunkaerő túl sok vagy túl kevés szenior napot vett igénybe, akkor ezeket a napokat a kiközvetítő iroda számolja el vele időben vagy pénzben.

### Szenior napok 55 éves vagy idősebb szakmunkaerőknek

életkor	a szenior napok száma évente *	
	építési helyszíni munkakör	uta-munkakör
55-59 éves	10	9
60 éves vagy idősebb	13	11

\* Az a kiközvetített munkaerő, aki a naptári év során éri el az 55 vagy 60 éves kort, abban az évben időarányosan tarthat igényt a szabadnapokra.

Külön a [SZAKMUNKAERŐK](#) számára

### Szakmunkaerők beosztásmentes napjai (36a-b. cikk)

- **Napok száma a munkavégzés helyén:** A kiközvetítő iroda évente 22 beosztásmentes napot biztosít az építőipari helyszínen dolgozó szakmunkaerő számára. Ebből 12 szabadon felvehető. A kiközvetítő irodának joga van ezeket a napokat pénzben megváltani. A többi 10 napot a kölcsönvevő munkáltató határozza meg a munkavállalókkal egyetértésben.
- **Napok száma, uta:** A kiközvetítő iroda évente 17 beosztásmentes napot biztosít az uta-munkakörben dolgozó szakmunkaerő számára. 2 nap extra munkabér, 15 pedig szabadon felvehető nap formájában.
- **Részmunkaidőben, vagy az év egy részében végzett munka:** Egy részidős dolgozóra, és arra, aki az évnek csak egy részében végez építőipari vagy infrastrukturális munkát Hollandiában, a beosztásmentes napok száma a ledolgozott idő arányában számítandó.
- **Bér/fizetés:** A kiközvetítő iroda a szakmunkaerőnek ezen napokra vonatkozóan a fixen megállapított munkabérét/fizetését fizeti ki.
- **Beosztásmentes napok a munka befejezésekor:** Amennyiben a kiközvetített munkaerő befejezi a munkavégzést a kölcsönvevőnél, és maradt beosztásmentes napja, akkor azokat távozása előtt igénybe kell vennie. Ha már nem maradt beosztásmentes napja, akkor a kiközvetítő iroda nem számoltathatja el vele a különbözetet.

## 2.4 Jövedelem

### Fogalmak

- **Garantált bér:** Ez az a munkabér, amelyet a kiközvetítő iroda fizet az építési helyszínen dolgozó kiközvetített munkavállalónak. Az építőipari CAO bértábláiban szereplő összegek alsó határértéknek tekintendők.
- **Fixen megállapított bér:** A garantált bér plusz az építési helyszíni munkakörben dolgozó szakmunkaerő esetleges [teljesítménypótléka](#).
- **Fizetés:** Az előre meghatározott összegű, időszakosan fizetendő bruttó összeg, amelyet a kiközvetítő iroda az uta-munkakörben dolgozó kiközvetített munkaerőnek kifizet. Ez az összeg nem tartalmazza a szabadságolási pótlékot és egyéb pótlékokat, a rögzített összegű és változó prémiumokat, év végi kifizetéseket és egyösszegű juttatásokat. Az építőipari CAO bértábláiban szereplő minimális összegek alsó határértéknek tekintendők.

### Munkaköri beosztás építési helyszíni munkaköröknél (41a. cikk)

- **Munkaköri beosztás:** A kiközvetítő iroda az A-E munkaköri csoportok egyikébe sorolja az ideiglenes munkavállalót. Ez az ideiglenes munkavállaló feladatai, valamint az alábbi munkaköri beosztás alapján történik.

#### Besorolás egy adott munkaköri csoportba

- A. Iskolai végzettséget nem igénylő/alacsony képzettséget igénylő munka, amelyhez a tapasztalat nem követelmény, kiegészítő munkakör.
- B. Némi szakképzettséggel rendelkezik, az önállóság mértéke csekély, egyszerű, ismétlődő tevékenységek esetében gyakran önálló.
- C. Speciális szakképzettséggel rendelkezik, ismeri a szakterületét és tud önállóan dolgozni. A klasszikus értelemben vett mesterember.
- D. Speciális szaktudás, önálló munkavégzés, gyakran vezető beosztásban dolgozik.
- E. Igen speciális tudás, önálló munkavégzés, általában vezető beosztásban.

### Munkabér építési helyszíni munkaköröknél (42a-c cikk)

- **Munkabér:** Az építőipar területén dolgozó ideiglenes munkavállaló az első munkanapjától kezdődően fizetést kap az Építőipari CAO értelmében.
- **Bértáblázatok:** Az aktuális bértáblázatokat az építőipari helyszínen dolgozó ideiglenes munkavállalók esetén itt találja meg: [www.NLconstruction.info](http://www.NLconstruction.info).
- **Megjegyzés:**
  - 22 éves vagy idősebb: Az építési helyszínen dolgozó ideiglenes munkavállalók garantált munkabére az I. bértáblázatban olvasható. Ettől eltérő munkabér érvényes azok számára, akik legalább öt munkavállalót/ideiglenes munkavállalót irányítanak (brigádvezető; II. bértáblázat).
  - 16 – 21 éves: Az építési helyszínen dolgozó ideiglenes munkavállalók garantált munkabére az életkortól és a képzettség szintjétől függ. Lásd [III. bértáblázat](#)
  - Bevezető bérskála: A kiközvetítő iroda azt az ideiglenes munkavállalót, aki 27 éves kora előtt nem dolgozott az építőiparban, az első év során a IV. bértáblázat bevezető bérskálája alapján fizetheti ki. A bevezető bérskála nem érvényes abban az esetben, ha az ideiglenes munkavállaló építőipari szakképzésen vesz részt, vagy arról oklevelet szerzett.

### **Munkaköri beosztás uta-munkaköröknél (41b. cikk)**

- **Munkaköri beosztás:** A kiközvetítő iroda az ideiglenes munkavállalót egy meghatározott beosztásba, egy adott munkaköri szintre sorolja be. Ez az ideiglenes munkavállaló feladatai, valamint az alábbi munkaköri beosztás alapján történik.

### **Besorolás egy meghatározott beosztásba, egy adott munkaköri szintre**

Az UTA-munkakörökben dolgozó ideiglenes munkavállalók esetén az alábbi beosztásokról beszélhetünk:

1. Végrehajtás
2. Vállalati iroda
3. Munkaelőkészítés
4. Költségelemzés
5. Tervezés, tervezőiroda és rajzolóiroda
7. Beszerzés
8. Anyag- és építőanyag-kezelés
9. Anyagfenntartás
10. Aszfalt és/vagy beton minőségellenőrzés
11. Általános adminisztráció
12. Munkaadminisztráció
17. Programozás és rendszerelemzés

Beosztásonként különböző szinteket különböztetünk meg egymástól. Válassza ki azt a szintet, amely a leginkább megfelel az ideiglenes munkavállaló beosztásának. Lásd a CAO 9.b mellékletét.

### **Munkabér uta-munkaköröknél (43. cikk)**

- **Építőipari munkabér:** Az építőipar területén dolgozó ideiglenes munkavállaló az első munkanapjától kezdődően fizetést kap az Építőipari CAO értelmében.
- **Fizetési táblázatok:** Az aktuális bértáblázatokat az uta-munkakörökben dolgozó ideiglenes munkavállalók esetén itt találja meg: [www.NLconstruction.info](http://www.NLconstruction.info).
- **Magyarázat:**
  - Besorolás: Minden munkaköri szinthez tartozik egy bérskála, amely a minimum és maximum béreket tartalmazza. Az a havi munkabér, amelyre a kiközvetített munkaerő jogosult, a minimális szinten, vagy afelett helyezkedik el. A kiközvetítő iroda tájékoztatja a kiközvetített munkaerőt azon kritériumokról, amelyek alapján megállapítja annak munkabérét.
  - Életkor: 22 éves vagy annál idősebb: 1. fizetési táblázat; 16-21 év között: 2. fizetési táblázat.
  - Bevezető bérskála: A kiközvetítő iroda az uta-munkakörben dolgozó kiközvetített munkaerőt az alábbi esetekben fizetheti ki a 3. fizetési táblázat bevezető bérskálája alapján:
    - 22 éves vagy annál idősebb, és nyolc hónapnál hosszabb ideje munkanélküli volt: legfeljebb egy év;
    - 16-21 év közötti és az 1. munkaköri szintre besorolt: a kiközvetített munkaerő első, építőiparban töltött évében.

### **Bér- és keresetemelések (44. cikk)**

- **Strukturális emelések:** Az Építőipari CAO-ból származó strukturális bér-/keresetemelések a kiközvetített munkaerőre is érvényesek. Ezek a [www.NLconstruction.info](http://www.NLconstruction.info) weboldalon található bér- és fizetéstáblázatokban láthatók.

- **Egyszeri juttatások:** Az ideiglenes munkavállaló a CAO értelmében esetleges egyszeri juttatások igénybevételére is jogosult.

Külön a SZAKMUNKAERŐK számára

#### Teljesítménypótlék építési helyszíni munkakörben dolgozó szakmunkaerőknél (45. cikk)

- **Amennyiben szokásban van ilyen:** Ha a kölcsönvevő munkáltató vállalatánál vagy azon építési helyszínen, ahol a szakmunkaerő dolgozik, a munkavállalók teljesítménypótlékot kapnak, akkor a kiközvetítő vállalat ugyanazt a pótlékot fizeti ki a szakmunkaerő részére is. A teljesítménypótlék a kiközvetített munkaerő érvényes garantált bérén felül fizetett pótlék.
- **Elméletben nem beépíthető:** A kiközvetítő iroda a teljesítménypótlékot nem számolhatja el a garantált bér emelésével. *Megtehető* ez akkor, ha a szakmunkaerő magasabb munkaköri csoportba történő áthelyezése miatti béremelésről van szó.
- **Fiatalkorúakra vonatkozó tilalom:** A 18 évesnél fiatalabb ideiglenes munkavállalók nem végezhetnek tarifa alapú munkát.

## 2.5 Egyéb díjak és pótlékok

### Figyelem!

- **A díjak adóztathatósága:** A kiközvetítő irodának az alábbi díjakat csak akkor kell kifizetnie, amennyiben azok adó- és járulégmentesek.

#### Útiköltség-térítés építési helyszíni munkaköröknél (50. cikk)

- **Kinek a részére?** Az építőipari helyszínen dolgozó kiközvetített munkaerő jogosult utazási költségek megtérítésére az alábbi táblázat alapján, ha:
  - o az ideiglenes hollandiai tartózkodási helye és a munkahelye között naponta összesen több mint 15 kilométert kell utaznia és/vagy;
  - o a munkavégzés ideje alatt és a munkájához kapcsolódóan utaznia kell.
- **Eltérő útiköltség-szabályozások:** A kölcsönvevő saját üzemi tanácsával egyetértésben ettől eltérő szabályozást is megállapíthat, de csak akkor, ha az összességében nem kedvezőtlenebb az ideiglenes munkavállaló számára.

#### Útiköltség-térítés építési helyszíni munkaköröknél

közlekedési eszköz	egység	összeg
tömegközlekedés	a legalacsonyabb osztály	100%
kerékpár	munkanaponként	0,80 €
robogó	km-enként	0,07 €
	naponta (minimum)	0,89 €
motor	km-enként	0,19 €*
gépkocsi	km-enként	0,19 €*

\* Ez a 2014-re érvényes adómentes díj.

Külön a SAZKMUNKAERŐK számára

### Útiköltség-térítés építési helyszíni munkakörben dolgozó szakmunkaerőknek (51. cikk)

- **Kinek a részére?** Az a szakmunkaerő, aki az ideiglenes holland lakhelyétől eltérő településen dolgozik, igényt tarthat térítésre azon órák vonatkozásában, amelyeket a lakhelye és munkahelye közötti napi utazással tölt el. Ez nem vonatkozik a naponta utazással töltött első órára.
- **Térítés óránként:** Az útiköltség-térítés a szakmunkaerő garantált órabérének felel meg.
- **Közlekedési eszközök:** Az útiköltség-térítés a tömegközlekedéssel, saját közlekedési eszközzel és olyan közlekedési eszközzel megtett utazásokra vonatkozik, amelyeket a kiközvetítő iroda vagy a kölcsönvevő munkáltató bocsát rendelkezésre.
- **Az utazási idő megállapítása:** A tömegközlekedés esetén az utazási időre a hivatalos menetrend az irányadó. Más közlekedési eszközöknél abból kell kiindulni, hogy a szakmunkaerő óránként az alábbi számú km-t teheti meg az utazás során: gyalog 5 km, kerékpárral 15 km, robogóval 25 km, motorral 40 km. Az autóval megtett utakra normaszabályozás érvényes, amelynek alapjául az otthon és a munkahely közötti leggyorsabb útvonal szolgál. Lásd a következő táblázatot.

Utazással töltött órák kiszámítása az építési helyszíni munkakörben dolgozó szakmunkaerők gépkocsi-használata esetén

lakhely-munkahely közötti közlekedés: egy út hossza km-ben		fizetendő utazási idő naponta*
több mint	meddig	
0 km	25 km	0
25 km	50 km	60 km/óra alapján (max. 0,8 óra)
50 km	59 km	1,0
59 km	70 km	1,2
70 km	81 km	1,4
81 km	92 km	1,5
92 km	105 km	1,8
105 km	vagy több	tényleges utazási idő**

\* Az utazással töltött első óra itt már levonásra került.

\*\* Minimum 1,8 óra.

- **Munkavégzést lehetetlenné tevő időjárás:** A szakmunkaerőnek akkor is joga van az utazással töltött idő megtérítésére, ha a rossz idő miatt nem tud dolgozni. Nem vonatkozik ez arra az esetre, ha előzetesen tudnia kellett, hogy nem kell bemennie a munkahelyére.
- **Eltérő utazási idő szabályozások:** A kölcsönvevő munkáltató saját üzemi tanácsával egyetértésben ettől eltérő szabályozást is megállapíthat, de csak akkor, ha az összességében nem kedvezőtlenebb.

### Útiköltség-térítés uta-munkaköröknél (54. cikk)

- **Teljes költségterítés:** Az uta-munkakörben dolgozó ideiglenes munkavállaló útiköltség-térítésre jogosult, ha a kölcsönvevő megbízásából az állandó munkahelyén kívül végez munkát.



- **Költségtérítés kilométerenként:** Ha a kölcsönvevő megítélése szerint az ideiglenes munkavállaló saját személygépkocsijával vagy motorkerékpárjával kell, hogy utazzon, akkor ehhez adómentes költségtérítést biztosít. 2014-ben ennek összege 0,19 €/km.
- **Egyéb esetek:** Az az ideiglenes munkavállaló, akire *nem* vonatkoznak a fenti rendelkezések, a hollandiai átmeneti szálláshelye és a munkahelye közötti utazáshoz 0,19 euró/km térítésre jogosult. Ez nem érvényes abban az esetben, ha a kölcsönvevő vállalatán belüli szállítási szolgáltatást nyújt, vagy ha úgynevezett OV-kártyát (tömegközlekedési eszközökön használt kártyát) adott neki.

### **Távoli munkavégzés építési helyszíni munkakörökben (55. cikk)**

- **Tartózkodási költségek:** Amíg az építési helyszínen dolgozó ideiglenes munkavállalónak olyan messze kell munkát végezni lakóhelyétől, hogy nem tud naponta hazautazni, addig a kiközvetítő iroda gondoskodik számára étkezésről, megfelelő szállásról és egyéb, a tartózkodásához szükséges dolgokról. A kiközvetítő iroda ezt maga intézheti és fizetheti, de rábízhata a kiközvetített munkaerőre is, megtérítve annak költségeit. Ha a kiközvetítő iroda mindent saját maga intéz és fizet, a kiközvetített munkaerő akkor is napi 6,65 euró étkezési költségtérítésre jogosult.

### **Személyi védőfelszerelések, munkaruházat és eszközök építési helyszíni munkakörökben (56. cikk)**

- **Személyi védőfelszerelések:** A kölcsönvevő munkáltató a törvényben kötelezően előírt védőfelszereléseket ingyenesen bocsátja az építési helyszíni munkakörben dolgozó kiközvetített munkaerő részére.
- **Munkaruházat:** A kölcsönvevő munkáltató a szükséges munkaruházatot térítésmentesen rendelkezésre bocsáthatja. Ellenkező esetben az építőipari helyszínen dolgozó kiközvetített munkaerő pénzbeli térítésre jogosult. Lásd a következő táblázatot. Ha a kölcsönvevő fagy esetén is igényli a munkavégzés folytatását, akkor díjmentesen gondoskodnia kell téli ruházatról a kiközvetített munkaerő számára.
- **Saját eszközök:** Amennyiben a kölcsönvevő úgy ítéli meg, hogy az ideiglenes munkavállalónak a saját munkaeszközét kell használnia, akkor az ideiglenes munkavállaló ennek fejében minden ledolgozott nap után az alábbi nettó költségtérítésben részesül: ács vagy útépítő: 0,75 euró; kőműves vagy burkoló: 0,54 euró.

#### **Építési helyszíni munkakörökben használt munkaruha térítése**

<b>ruházat</b>	<b>nettó térítés/ledolgozott nap</b>
munkaruha	0,87 €
ugyanaz, a Heibedrijf részére	0,95 €
csizma	0,54 €
kizárólag térdcsizma	0,43 €

## 2.6 Biztonság és egészség

### **Különleges biztonsági és munkavédelmi előírások (70a-c. cikk)**

- **Példák:** Az építőipari CAO-ban olvasható néhány különleges biztonsági és munkavédelmi szabály. Ezek az építési területen és/vagy uta-munkakörben dolgozó ideiglenes munkavállalókra egyaránt vonatkoznak. Néhány példa:
- **Egyéni munkavédelmi eszközök** (munkavédelmi sisak, munkavédelmi cipő stb.): A kölcsönvevő térítésmentesen bocsátja rendelkezésre őket. Ezeket valamennyi, építési területen dolgozó kiközvetített munkaerőnek alkalmaznia kell.

- **Veszélyes anyagok:** A kiközvetített munkaerő megtagadhatja az erősen szennyező munkavégzést, ha a kölcsönvevő nem gondoskodik megfelelő védelemről.
- **A munkavégző szerepe:** Veszélyes anyagokkal és termékekkel történő munkavégzés esetén a munkavégzőnek rendelkeznie kell az ilyen anyagok/termékek, illetve az óvintézkedések listájával.
- **Tilos:** Elvileg tilos az azbeszt vagy kátrány feldolgozása. Ugyanez vonatkozik beltéri munkavégzés esetén az oldószer-tartalmú termékekre is.
- **Emelés:** Az építési helyszínen dolgozó kiközvetített munkaerő semmi esetre sem emelhet 25 kg-nál nagyobb terhet. 14 kg-os vagy annál nagyobb tömegű falazóelemek feldolgozása esetén segédeszközöket kell alkalmazni.
- **Huzatmentes belső munkálatok:** A kölcsönvevőnek kell gondoskodnia arról, hogy az építőipari helyszínen dolgozó kiközvetített munkaerő a szeptember 1. és május 1. közötti időszakban huzatmentes helyen végezhesen beltéri munkát.
- **Közúton folyó munkák:** Az építőipari helyszínen dolgozó kiközvetített munkaerő csak akkor végezhet ilyen típusú munkát, ha elvégezte a biztonságos munkavégzésre vonatkozó tanfolyamot.
- **Fiatalok:** A 18 évnél fiatalabb, építőipari helyszínen dolgozó kiközvetített munkaerő nem teljesíthet túlórákat, nem végezhet munkát cölöpverőn, és nem kaphat teljesítménybért.

### **Biztonság csúsztatott munkaidő esetén, az infrastrukturális jellegű építési helyszíni munkakörökben (71. cikk)**

Azokra az infrastrukturális jellegű munkákra, amelyeket este és éjszaka csúsztatott munkaidőben végeznek, ezenfelül az alábbi biztonsági intézkedések vannak érvényben:

- **Kiközvetített munkaerők tájékoztatása:** A kölcsönvevő gondoskodik arról, hogy az építési területen dolgozó ideiglenes munkavállaló a munkavégzés megkezdése előtt megismerje a biztonsági előírásokat.
- **Biztonsági mellény használata kötelező:** A kiközvetített munkaerőnek útépítési munkálatok során biztonsági mellényt kell viselnie.
- **Út elhatárolása:** A munkavégzés tárgyát képező útszakaszt teljes egészében el kell zárni a közlekedés elől.
- **Éjszakai fagy:** Éjszakai fagy esetén a kiközvetített munkaerő kizárólag rendkívüli esetekben végezhet munkát. Biztosítani kell a kiközvetített munkaerő biztonságát és egészségét.

### 3. Felek a CAO-ban (kollektív munkaszerződésben)

#### 3.1 Az Építőipari CAO-ban félként résztvevő partnerek

##### Munkáltatói szervezetek

- Bouwend Nederland (Építő Hollandia): [www.bouwendnederland.nl](http://www.bouwendnederland.nl)
- Aannemersfederatie Nederland Bouw en Infra (Hollandiai Építőipari és Infrastrukturális Vállalkozói Szövetség): [www.aannemersfederatie.nl](http://www.aannemersfederatie.nl)
- NVB Vereniging voor ontwikkelaars en bouwondernemers (Egyesület fejlesztők és építési vállalkozók számára): [www.nvb-bouw.nl](http://www.nvb-bouw.nl)
- Vereniging van Waterbouwers (Vízépítők Egyesülete): [www.waterbouwers.nl](http://www.waterbouwers.nl)

##### Munkavállalói szervezetek

- FNV Bouw: [www.fnvbouw.nl](http://www.fnvbouw.nl)
- CNV Vakmensen (CNV Szakemberek): [www.cnvvakmensen.nl](http://www.cnvvakmensen.nl)

#### 3.2 A Kiközvetített munkaerőkre érvényes ABU- és/vagy NBBU-CAO partnerek

##### Munkáltatói szervezetek

- Algemene Bond Uitzendondernemingen (Munkaerő-kiközvetítő Vállalatok Általános Szövetsége) (ABU-CAO): [www.abu.nl](http://www.abu.nl)
- Kiközvetítő és Munkaerő-kölcsönző Vállalatok Holland Szövetsége (NBBU-CAO): [www.nbbu.nl](http://www.nbbu.nl)

##### Munkavállalói szervezetek

- FNV Bondgenoten: [www.fnvbondgenoten.nl](http://www.fnvbondgenoten.nl)
- CNV Dienstenbond: [www.cnvdienstenbond.nl](http://www.cnvdienstenbond.nl)
- De Unie: [www.unie.nl](http://www.unie.nl)
- Országos Érdekvédelmi Egyesület (LBV): [www.lbv.nl](http://www.lbv.nl)

## **Impresszum**

Ez a kiadvány több nyelven is rendelkezésre áll itt: [www.NLconstruction.info](http://www.NLconstruction.info).

### *Kiadás*

Az Építőipari CAO-ban szereplő felek megbízásából:

[Technisch Bureau Bouwnijverheid \(Építőipari Műszaki Iroda\)](#), Harderwijk.

### *Szerkesztők*

Joyce van Dongen (Technisch Bureau Bouwnijverheid (Építőipari Műszaki Iroda)) és Teun Baak (Tekst & Beleid bv, Bleiswijk)

### *Fordítás*

„De Drechtsteden” Fordítóiroda

### *Arculat*

Mieneke van der Wekken (Studio Tof!, Swifterbant)

2014. június

*A jelen kiadvány alapján semmilyen jogi követelés nem támasztható.*